

# Papiro

## Quilling

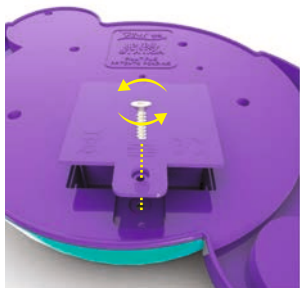


Instructions  
Handleiding  
Instrucciones  
Instruções  
Anleitung  
Istruzioni



Yeux adhesifs  
Zelfklevende oogjes  
Ojos adhesivos  
Olhos adesivos  
Haftende Augen  
Occhietti autoadesivi



**1**

1. Desserrez la vis avec un tournevis.

1. Draai de schroef los met een schroevendraaier

1. Suelte el tornillo con ayuda de un destornillador.

1. Desaperte o parafuso com uma chave de fenda.

1. Mit einem Schraubenzieher die Schraube lockern.

1. Svitare la vite con un cacciavite.

**2**

2. Insérez 3 piles LR6 (1,5V) en respectant la polarité.

2. Plaats 3 LR6 batterijen (1,5V) met de pool (+/-) in de juiste richting.

2. Inserte las 3 pilas LR6 (1,5 V), colocando los polos en el sentido correcto.

2. Insira 3 pilhas LR6 (1,5 V) respeitando a polaridade correta.

2. Drei LR6-Batterien (1,5V) so einlegen, dass Plus- und Minuspol richtig ausgerichtet sind.

2. Inserire 3 batterie LR6 (1,5V) facendo attenzione al corretto orientamento della polarità.

**3**

3. Serrez la vis pour sécuriser le couvercle des piles.

3. Draai het batterijdeksel weer vast.

3. Ajuste el tornillo para fijar la tapa que cubre las pilas.

3. Aperte o parafuso da tampa do compartimento da pilha.

3. Die Schraube im Deckel des Batteriefachs wieder anziehen.

3. Serrare la vite per fissare il coperchio della batteria.

**AVERTISSEMENT :** Consultez les indications reprises sur l'emballage des piles achetées. Insérez des piles 3x 1,5V AA (LR6) neuves dans le compartiment prévu à cet effet en vérifiant le sens.

- N'essayez pas de recharger des piles qui ne sont pas rechargeables.
- Veillez à bien retirer les piles rechargeables avant de les recharger.
- Demandez toujours l'aide d'un adulte pour recharger les piles.
- Ne mélangez pas différents types de piles, ni des piles neuves avec des piles qui ont déjà été utilisées.
- N'utilisez que les piles recommandées.
- Retirez toujours les piles du jeu dès qu'elles sont épuisées.
- Ne jamais essayer de court-circuiter les bornes d'une pile.

**WAARSCHUWING:** Raadpleeg de aanwijzingen op de verpakking van de aangeschafte batterijen. Nieuwe batterijen (3x 1,5V AA (LR6) met de pluszijde naar de goede kant in de houder doen.

- Probeer niet-oplaadbare batterijen niet op te laden.
- Haal oplaadbare batterijen eerst uit het spel alvorens ze op te laden.
- Laad oplaadbare batterijen alleen onder toezicht van een volwassene op.
- Gebruik geen verschillende soorten batterijen door elkaar.
- Gebruik ook geen nieuwe en gebruikte batterijen door elkaar.
- Gebruik alleen batterijen van hetzelfde type als aanbevolen.
- Haal de batterijen er gelijk uit als ze op zijn.
- Let op dat de polen elkaar nooit raken.

Por favor consulte el embalaje de las pilas que ha comprado, para las instrucciones y advertencias de seguridad. Inserte pilas nuevas 3x 1,5V AA (LR6) y vuelva a colocar la tapa. asegúrese de que el extremo + está en el lado correcto del soporte.

- No intente cargar pilas no recargables.
- Retire las pilas recargables del juguete antes de cargarlas.
- No deje pilas cargando sin la supervisión de un adulto.
- No combine pilas de distinto tipo.
- No combine pilas nuevas con usadas.
- Utilice únicamente las pilas del tipo que se recomienda.
- Retire las pilas inmediatamente una vez que se hayan agotado.
- Evite que los polos entren en contacto entre sí.

Consulte as instruções e avisos sobre segurança da embalagem das pilhas que adquiriu. Se as pilhas deixarem de funcionar, abra o compartimento na parte de trás, introduza pilhas novas 3x 1,5V AA (LR6) e volte a colocar a tampa. Certifique-se que o lado + está corretamente posicionado no compartimento.

- Não tente recarregar pilhas não carregáveis.
- Retire as pilhas recarregáveis do jogo para as carregar.
- Carregue apenas pilhas recarregáveis sob a supervisão de um adulto.
- Não misture diferentes tipos de pilhas.
- Não misture pilhas novas e usadas.
- Utilize apenas pilhas do tipo indicado nas instruções.
- Retire as pilhas quando estas se encontrarem esgotadas.
- Não provoque curto-circuito nos terminais de alimentação, em nenhuma circunstância.

**HINWEIS:** Bitte beachten Sie genau die Anweisungen auf der Verpackung der von Ihnen gekauften Batterien. Wenn die Batterien einzulegen oder wenn die Batterien einmal leer sind, schrauben sie die Platte an der Unterseite los. Legen Sie die Batterien 3x 1,5V AA (LR6) mit dem Pluspol an der richtigen Seite in den Halter.

- Versuchen Sie niemals, nicht aufladbare Batterien aufzuladen.
- Nehmen Sie aufladbare Batterien vor dem Aufladen aus dem Spiel heraus.
- Beaufsichtigen Sie das Aufladen von aufladbaren Batterien.
- Verwenden keine unterschiedlichen Batterietypen gemeinsam.
- Benutzen Sie keine neuen und gebrauchten Batterie zusammen.
- Bitte verwenden Sie nur den Batterietyp, der in der Spielanleitung angegeben ist.
- Nehmen Sie leere Batterien sofort aus dem Spiel heraus.
- Achten Sie darauf, dass die Pole sich nicht berühren.
- Batterien niemals ins offenes Feuer werfen.
- Batterien gehören in den Sondermüll.

Leggere le istruzioni riportate sulla confezione delle batterie. Inserire nel van le nuove batterie 3x 1,5V AA (LR6) con il positivo nella direzione corretta.

- Non provare a caricare batterie che non siano ricaricabili.
- Rimuovere le batterie dal giocattolo prima di metterle in carica.
- Caricare le batterie solamente sotto la supervisione di un adulto.
- Non utilizzare insieme diversi tipi di batterie.
- Non utilizzare insieme batterie nuove e usate.
- Utilizzare solamente batterie del tipo consigliato.
- Rimuovere subito le batterie appena si sono scaricate.
- Fare attenzione che i poli non si tocchino mai.

1



2

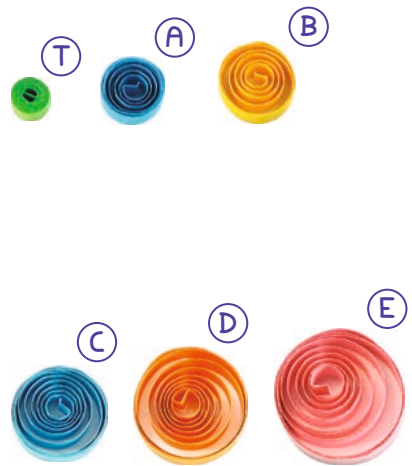


Allume ta Quilling Station et choisis le mode Fast (rapide) ou Slow (lent)  
 Zet je Papiro station aan door een snelheid te kiezen.  
 Enciende tu máquina Papiro con el botón ON y elige Fast [Rápido] o Slow [Lento].  
 Ligue a Papiro Station e selecione Fast (Rápido) ou Slow (Lento).  
 Die Quilling-Station einschalten (ON) und Schnell (Fast) oder Langsam (Slow) wählen.  
 Accendi la tua Papiro Station e scegli Fast o Slow.

Choisis une carte.  
 Kies een kaart.  
 Elije una carta.

Escolha um cartão.  
 Eine Karte wählen.  
 Scegli un cartoncino.

3



Retire la protection de l'adhésif, les lettres l'indiquent quel rouleau utiliser.  
 Verwijder de folie. Aan de letters zie je welke strook je moet gebruiken.  
 Despegas los adhesivos, las letras te ayudarán a elegir qué tiras debes usar.  
 Remova o silicone, as Letras mostram a tira que deve ser usada.  
 Die Schutzfolie abziehen; die Buchstaben geben an, welcher Streifen benutzt werden muss.  
 Stacca le protezioni in silicone, le lettere sottostanti indicano quale striscia utilizzare.

4



Choisis une couleur.  
Kies een kleur.  
Elige un color.

Escolha uma cor.  
Eine Farbe wählen.  
Scegli un colore.

5



Insère la bande de papier comme indiqué et vérifie que tu peux voir la protection de l'adhésif.  
Doe de strook erin en kijk of je de zelfklevende achterkant kunt zien.

Inserta la tira como se indica y comprueba que puedes ver la parte adhesiva del extremo.

Insira a Tira como mostra a figura e verifique se pode ver o verso autocolante.

Den Streifen wie abgebildet einlegen und kontrollieren, ob die selbstklebende Rückseite sichtbar ist.

Insierisci la striscia come indicato e controlla se riesci a vedere l'estremità posteriore autoadesiva.

6



Appuie pour enrouler la bande de papier et maintiens-la délicatement.

Druk op de knop en houd de strook voorzichtig vast.

Presiona para enrollar, sujetando suavemente la tira de papel.

Pressione para enrolar e segure a tira levemente.

Zum Aufwickeln drücken und den Streifen vorsichtig festhalten.

Premi il pulsante per creare il rotolino e tieni delicatamente la striscia tra le dita.

7



Pince et soulevez délicatement le rouleau de papier.  
Pour un rouleau de gabarrit T, garde le rouleau de papier serré sans le dérouler.

Haal de rol eraf door er voorzichtig hem uit te knijpen. Voor een T-rol plak je de rol dicht zonder hem uit te rollen.

Agarra el rollito presionándolo suavemente. Para un rollito T, pega el rollito cerrado sin estirarlo.

Pegue o rolinho com cuidado e tire-o para cima. Se precisar de um rolo T, cole-o sem expandir.

Die Rolle sanft zusammendrücken und herausnehmen. Für eine T-Rolle wird die Rolle zugklebt, ohne sie auszurollen.

Schiaccia delicatamente il rotolino e sollevalo.

Per ottenere un rotolino T, fissalo con l'estremità posteriore autoadesiva senza espanderlo.

8



Vérifiez quelle est la taille adaptée...

S'il est écrit B, déroulez le rouleau sur le gabarrit B.

Kijk hoe groot de rol moet worden...

Zie je B staan, rol hem dan uit in B.

Comprueba qué tamaño tiene que tener el rollito...

Si la letra es la B, adapta el rollito en la B.

Verifique o tamanho do rolo que vai precisar...

A letra indicada é B, então expanda o rolo em B.

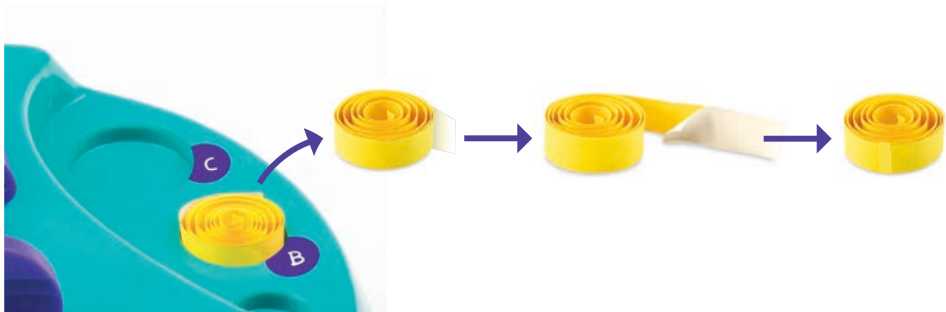
Kontrolliere, wie groß das Röllchen werden soll.

Wenn B angegeben ist, weitest du die Rolle in B.

Controlla quali dimensioni deve avere il rotolino...

Se B è la lettera indicata, espandi il rotolino nella rientranza circolare B.

9



Soulevez le rouleau, retire la protection de l'adhésif et colle.

Plak dan de rol vast, door de plakstrip los te maken.

Agarra el rollito, despega el adhesivo del extremo y pega.

Pegue o rolinho, retire o papel protetor da face autocolante e cole.

Das Röllchen anheben, die Folie von der selbstklebenden Rückseite abziehen und das Röllchen aufkleben.

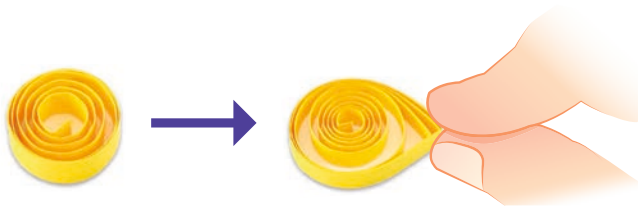
Solleva il rotolino, stacca l'estremità posteriore autoadesiva e fissalo.

10



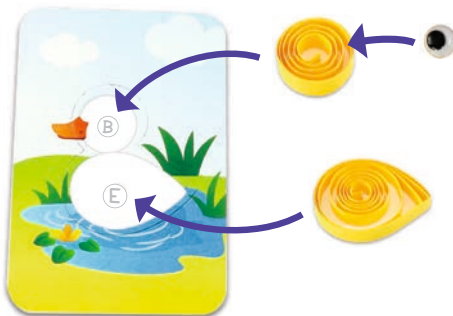
Répète l'opération pour les autres rouleaux.  
 Maak de rest van de rollen op dezelfde manier.  
 Haz el resto de los rollitos de la misma manera.  
 Proceda da mesma forma com o resto dos rolos.  
 Die übrigen Rollen auf dieselbe Weise herstellen.  
 Crea i rotolini restanti allo stesso modo.

11



Pour créer une forme de goutte, pince délicatement à l'endroit de ton choix.  
 Knijp zachtjes voor een druppelvorm.  
 Para hacer un rollito en forma de gota, pinza suavemente un extremo.  
 Para fazer a forma de Pingo, aperte suavemente um ponto qualquer.  
 Für eine Tropfenform an einer Stelle vorsichtig eindrücken.  
 Per creare la forma a goccia, schiaccia delicatamente il rotolino in un punto qualsiasi.

12



Et pour finir, colle et ajoute un œil.  
 Plak alles op de kaart en doe er een zelfklevend wiebeloogje op.  
 Finalmente, pega cada rollito en el sitio correspondiente y añade un simpático ojito.  
 Para finalizar, cole tudo e acrescente um Olho Móvel.  
 Zum Schluss alles zusammenkleben und ein Wackelauge hinzufügen.  
 E alla fine, attacca tutti i rotolini e aggiungi un occhietto simpatico.



Tadaam... Ton tableau est prêt!  
 Tadaa... Je kaart is klaar!  
 ¡Ya está! ¡Ya tienes tu tarjeta!  
 Pronto! Está feito o seu cartão.  
 So, deine Karte ist fertig!  
 Ta Taa... Il tuo cartoncino è pronto!

**Essaie d'autres formes  
Probeer meer vormen  
Prueba hacer otras formas**

**Experimente Mais Formas  
Probiere weitere Formen aus  
Prova più forme**

Œil

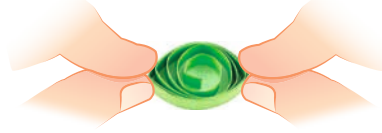
Oog

Ojo

Olho

Auge

Occhio



Limace

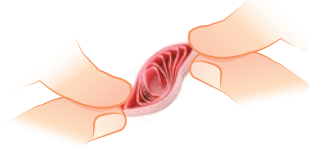
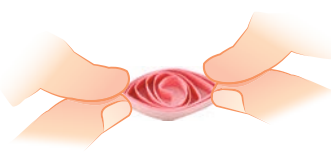
Slak

Onda

Lesma

Schnecke

Lumaca



Demi-cercle

Halve cirkel

Semicirculo

Semicirculo

Halbkreis

Semicerchio



Triangle

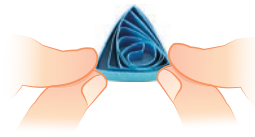
Diehoek

Triángulo

Triângulo

Dreieck

Triangolo



Rectangle

Rechthoek

Rectángulo

Retângulo

Rechteck

Rettangolo



Carré

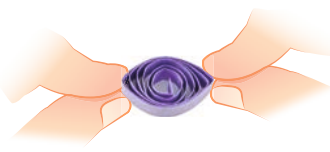
Vierkant

Cuadrado

Quadrado

Quadrat

Quadrato





Made by Koninklijke Jumbo B.V.  
Westzijde 184, 1506 EK Zaandam  
The Netherlands

© 2019 Jumbodiset Group.  
All rights reserved.

[jumbo.eu](http://jumbo.eu)

Created by Quill On  
© 2018 Quill On



19765